

# Klassieke Olympiaden 2021-2022

## Pensum Grieks

### Ronde 2

#### Inleiding

In zijn epos *Werken en Dagen*, waarin hij zich tot zijn broer Perses richt, beschrijft de Griekse dichter Hesiodus (rond 700 v. Chr.) hoe Prometheus het vuur van de goden steelt en aan de mensen geeft. De oppergod Zeus is hier woedend om, en als straf stuurt hij de beeldschone vrouw Pandora naar de mensen. Zij heeft een kruik bij zich waarin allerlei rampen opgesloten zitten. Prometheus' domme broer Epimetheus laat zich, ondanks de waarschuwingen van zijn broer, door Pandora verleiden en daarop opent zij de kruik. Hierdoor verspreiden zich allerlei rampen en ziektes onder de mensen, en zo komt het dat we tegenwoordig zo'n ellendig bestaan hebben op aarde.

In de hierop volgende passage beschrijft Hesiodus hoe de mensheid aanvankelijk in een soort paradijs leefde, waarna het allemaal steeds slechter werd. Hesiodus duidt de tijdperken aan door middel van metalen, van het gouden tijdperk, via zilver en brons, tot het ijzeren tijdperk, waarin wij nu leven. Tussen het bronzen en ijzeren tijdperk zat het tijdperk van de heroën, tot wie ook de helden van de Trojaanse oorlog behoorden.



## Tekst

N.B. de regelnummering lijkt in sommige gevallen niet te kloppen. Dat komt doordat er regels weggelaten zijn die niet in de oorspronkelijke tekst thuishoren.

106 Εἰ δ' ἐθέλεις, ἕτερόν τοι ἐγὼ λόγον ἐκκορυφώσω  
εὖ καὶ ἐπισταμένως· σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν  
ὡς ὁμόθεν γεγάασι θεοὶ θνητοὶ τ' ἄνθρωποι.  
Χρῦσεον μὲν πρότιστα γένος μερόπων ἀνθρώπων

110 ἀθάνατοι ποίησαν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες.  
Οἱ μὲν ἐπὶ Κρόνου ἦσαν, ὅτ' οὐρανῷ ἐμβασίλευεν·  
ὥστε θεοὶ δ' ἔζων, ἀκηδέα θυμὸν ἔχοντες  
νόσφιν ἄτερ τε πόνου καὶ οἰζύος, οὐδέ τι δειλὸν  
γῆρας ἐπῆν, αἰεὶ δὲ πόδας καὶ χεῖρας ὁμοῖοι

115 τέρποντ' ἐν θαλίησι, κακῶν ἔκτοσθεν ἀπάντων·  
θνησκον δ' ὥσθ' ὕπνω δεδμημένοι· ἐσθλὰ δὲ πάντα  
τοῖσιν ἔην· καρπὸν δ' ἔφερε ζεῖδωρος ἄρουρα  
αὐτομάτη πολλόν τε καὶ ἄφθονον· οἱ δ' ἐθελήμοι

119 ἦσυχον ἔργ' ἐνέμοντο σὺν ἐσθλοῖσιν πολέεσσιν.

121 Αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τοῦτο γένος κατὰ γαῖα κάλυψε,  
τοὶ μὲν δαίμονες εἰσι Διὸς μεγάλου διὰ βουλάς,  
ἐσθλοὶ, ἐπιχθόνιοι, φύλακες θνητῶν ἀνθρώπων,  
οἳ ῥα φυλάσσουσίν τε δίκας καὶ σχέτλια ἔργα

125 ἠέρα ἐσσάμενοι πάντη φοιτῶντες ἐπ' αἴαν,  
πλουτοδοταὶ· καὶ τοῦτο γέρας βασιλῆιον ἔσχον.

Δεύτερον αὖτε γένος πολὺ χειρότερον μετόπισθεν  
ἀργύρεον ποίησαν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες,  
χρυσέῳ οὔτε φυὴν ἐναλίγκιον οὔτε νόημα.

130 Ἄλλ' ἑκατὸν μὲν παῖς ἔτεα παρὰ μητέρι κεδνῆ  
ἐτρέφετ' ἀτάλλων, μέγα νήπιος, ᾧ ἐνὶ οἴκῳ·  
ἀλλ' ὅτ' ἄρ' ἠβῆσαι τε καὶ ἠβης μέτρον ἴκοιτο,  
παυρίδιον ζώεσκον ἐπὶ χρόνον, ἄλγε' ἔχοντες  
ἀφραδίης· ὕβριν γὰρ ἀτάσθαλον οὐκ ἐδύναντο

135 ἀλλήλων ἀπέχειν, οὐδ' ἀθανάτους θεραπεύειν  
ἠθέλον οὐδ' ἔρδειν μακάρων ἱεροῖς ἐπὶ βωμοῖς,  
ἠ θέμις ἀνθρώποισι κατ' ἠθεα. Τοὺς μὲν ἔπειτα  
Ζεὺς Κρονίδης ἔκρυσε χολούμενος, οὔνεκα τιμὰς  
οὐκ ἔδιδον μακάρεσσι θεοῖς οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν.

140 Αὐτὰρ ἐπεὶ καὶ τοῦτο γένος κατὰ γαῖα κάλυψεν,  
τοὶ μὲν ὑποχθόνιοι μάκαρες θνητοὶ καλέονται,  
δεύτεροι, ἀλλ' ἔμπης τιμὴ καὶ τοῖσιν ὀπηδεῖ.

Ζεὺς δὲ πατὴρ τρίτον ἄλλο γένος μερόπων ἀνθρώπων  
χάλκειον ποίησ', οὐκ ἀργυρέῳ οὐδὲν ὁμοῖον,  
145 ἐκ μελιᾶν, δεινόν τε καὶ ὄβριμον, οἷσιν Ἄρηος  
ἔργ' ἔμελε στονόεντα καὶ ὕβριες, οὐδέ τι σῖτον  
ἠσθιον, ἀλλ' ἀδάμαντος ἔχον κρατερόφρονα θυμόν.

Ἄπλαστοι· μεγάλη δὲ βίη καὶ χεῖρες ἄαπτοι

- ἐξ ὤμων ἐπέφυκον ἐπὶ στιβάρουσι μέλεσσιν.
- 150 Τῶν δ' ἦν χάλκεα μὲν τεύχεα, χάλκεοι δέ τε οἴκοι,  
χαλκῷ δ' εἰργάζοντο· μέλας δ' οὐκ ἔσκε σίδηρος.  
Καὶ τοὶ μὲν χεῖρεσσιν ὑπὸ σφετέρησι δαμέντες  
βῆσαν ἐς εὐρώεντα δόμον κρυεροῦ Ἄϊδαο,  
νώνυμοι· θάνατος δὲ καὶ ἐκπάγλους περ ἐόντας
- 155 εἶλε μέλας, λαμπρὸν δ' ἔλιπον φάος ἡέλιιο.  
    Αὐτὰρ ἐπεὶ καὶ τοῦτο γένος κατὰ γαῖα κάλυψεν,  
αἴτις ἔτ' ἄλλο τέταρτον ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρη  
Ζεὺς Κρονίδης ποίησε, δικαιοτέρον καὶ ἄρειον,  
ἀνδρῶν ἡρώων θεῖον γένος, οἳ καλέονται
- 160 ἡμίθεοι, προτέρη γενεὴ κατ' ἀπείρονα γαῖαν.  
Καὶ τοὺς μὲν πόλεμός τε κακὸς καὶ φύλοπις αἰνὴ  
τοὺς μὲν ὑφ' ἑπταπύλῳ Θήβῃ, Καδμηίδι γαίῃ,  
ᾧλεσε μαρναμένους μῆλων ἔνεκ' Οἰδιπόδαο,  
τοὺς δὲ καὶ ἐν νήεσσιν ὑπὲρ μέγα λαῖτμα θαλάσσης
- 165 ἐς Τροίην ἀγαγὼν Ἑλένης ἔνεκ' ἠυκόμοιο.  
    Ἔνθ' ἦ τοὶ τοὺς μὲν θανάτου τέλος ἀμφεκάλυψε  
τοῖς δὲ δίχ' ἀνθρώπων βίοτον καὶ ἦθε' ὀπάσσας
- 168 Ζεὺς Κρονίδης κατένασσε πατὴρ ἐν πείρεσι γαίης.
- 170 Καὶ τοὶ μὲν ναίουσιν ἀκηδέα θυμὸν ἔχοντες  
ἐν μακάρων νήσοισι παρ' Ὠκεανὸν βαθυδίνην,

ὄλβιοι ἥρωες, τοῖσιν μελιιδέα καρπὸν

τρὶς ἔτεος θάλλοντα φέρει ζείδωρος ἄρουρα.

Μηκέτ' ἔπειτ' ὄφελλον ἐγὼ πέμπτοισι μετεῖναι

175 ἀνδράσιν, ἀλλ' ἢ πρόσθε θανεῖν ἢ ἔπειτα γενέσθαι.

Νῦν γὰρ δὴ γένος ἐστὶ σιδήρεον· οὐδέ ποτ' ἤμαρ

παύσονται καμάτου καὶ οἰζύος οὐδέ τι νύκτωρ

τειρόμενοι· χαλεπὰς δὲ θεοὶ δώσουσι μερίμνας.

Ἄλλ' ἔμπησ καὶ τοῖσι μεμείξεται ἐσθλὰ κακοῖσιν.

180 Ζεὺς δ' ὀλέσει καὶ τοῦτο γένος μερόπων ἀνθρώπων,

εὗτ' ἂν γεινόμενοι πολιοκρόταφοι τελέθωσιν.

Οὐδὲ πατὴρ παίδεσσιν ὁμοῖος οὐδέ τι παῖδες,

οὐδέ ξεῖνος ξεινοδόκῳ καὶ ἐταῖρος ἐταίρῳ,

οὐδέ κασίγνητος φίλος ἔσσεται, ὡς τὸ πάρος περ.

185 Αἴψα δὲ γηράσκοντας ἀτιμήσουσι τοκῆας·

μέμψονται δ' ἄρα τοὺς χαλεποῖς βάζοντες ἔπεσσι,

σχέτλιοι, οὐδέ θεῶν ὄπιν εἰδότες· οὐδέ κεν οἷ γε

γηράντεσσι τοκεῦσιν ἀπὸ θρεπτήρια δοῖεν.

Χειροδίκαι, ἕτερος δ' ἑτέρου πόλιν ἐξαλαπάξει.

190 Οὐδέ τις εὐόρκου χάρις ἔσσεται οὐδέ δικαίου

οὐδ' ἀγαθοῦ, μᾶλλον δὲ κακῶν ῥεκτῆρα καὶ ὕβριν

ἀνέρα τιμήσουσι· δίκη δ' ἐν χερσὶ· καὶ αἰδῶς

οὐκ ἔσται, βλάβει δ' ὁ κακὸς τὸν ἀρεῖονα φῶτα

μύθοισι σκολιοῖς ἐνέπων, ἐπὶ δ' ὄρκον ὀμεῖται.

195 Ζῆλος δ' ἀνθρώποισιν οἰζυροῖσιν ἅπασιν

δυσκέλαδος κακόχαρτος ὀμαρτήσῃ στυγερώπῃ.

Καὶ τότε δὴ πρὸς Ὀλυμπον ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης

λευκοῖσιν φάρεσσι καλυψαμένῳ χροῖα καλὸν

ἀθανάτων μετὰ φύλον ἴτον προλιπόντ' ἀνθρώπους

200 Αἰδῶς καὶ Νέμεσις· τὰ δὲ λείπεται ἄλγεα λυγρὰ

θνητοῖς ἀνθρώποισι· κακοῦ δ' οὐκ ἔσσεται ἀλκή.

Hesiodus, *Werken en dagen* 106-201

## Aantekeningen

106	ἐθέλεις	<i>het onderwerp van deze persoonsvorm is Hesiodus' broer Perses</i>
	τοι	= σοι
	ἐκκορυφόω	vertellen
107	ἐνὶ	= ἐν
	βάλλεο	= βάλλου; <i>zie taaleigen A1</i>
	σῆσιν	= σαῖς; <i>vergelijk taaleigen N2</i>
108	ὁμόθεν	van dezelfde afkomst
	γεγάασι	<i>ind. perf. 3 mv. act. van γίγνομαι</i>
109	χρύσειον	= χρυσοῦν; <i>zie taaleigen A1</i>
110	ποίησαν	= ἐποίησαν; <i>zie taaleigen W1</i>
111	οἱ	<i>zie taaleigen V; het verwijst hier naar ἀνθρώπων (r. 109)</i>
	ἐπί + <i>gen.</i>	ten tijde van
	ἐμβασίλευεν	<i>zie taaleigen W1</i>
	ἐμβασιλεύω + <i>dat.</i>	koning zijn in
112	ὥστε	zoals
	ζῶω	leven
	ἀκηδής, -έος	vrij van verdriet
113	νόσφιν ἄτερ + <i>gen.</i>	helemaal vrij van
114	ἔπειμι	= εἰμί
	πόδας καὶ χεῖρας	<i>acc. van betrekking; vertaal: wat betreft</i>
	ὁμοῖος	... even sterk
115	τέρποντ'	<i>zie taaleigen W1</i>
	θαλίησι	= θαλίαις; <i>zie taaleigen N2</i>
	ἢ θαλίη	feest
	κακῶν	<i>onzijdig, zelfstandig gebruikt</i>
116	ὥσθ'	alsof
	δεδημημένοι	<i>ptc. perf. pas. van δάμνημι – bedwingen</i>
117	τοῖσιν	= τούτοις; <i>zie taaleigen N2 en V</i>
	ἔην	= ἦν
	ζείδωρος 2	graan schenkend
118	ἐθελημός	met plezier
119	ἔργα νέμομαι	leven van de opbrengst van de landbouw
	ἐσθλοῖσιν	<i>onzijdig; zie ook taaleigen N2</i>
	πολέεσσιν	= πολλοῖς
121	κατὰ γαῖα κάλυψε	= γαῖα κατεκάλυψε ( <i>tmesis; zie taaleigen W2</i> )
	κατακαλύπτω	geheel bedekken
122	τοὶ	<i>zie taaleigen V</i>

	μὲν	<i>μὲν</i> wordt hier niet gevolgd door δέ, maar het bereidt voor op de overgang naar de beschrijving van het tweede geslacht in regel 127
124	φυλάσσω + acc.	letten op
125	ὁ/ἡ ἀήρ, ἠερός πάντη <i>bijw.</i>	nevel overal
126	πλουτοδότης τὸ γέρας, -αος	rijkdom schenkend taak
128	ἀργύρεον	= ἀργυροῦν; zie <i>taaleigen</i> A1
129	χρυσέω φυῆν, νόημα	<i>vul aan:</i> γένει <i>acc. van betrekking; vertaal:</i> wat betreft
130	ἔτεα	...
131	ἀτάλλω μέγα <i>bijw.</i> ὄς	zie <i>taaleigen</i> V jong zijn zeer zijn eigen
132	ἠβήσαι	<i>opt. aor. 3 ev. act. van ἠβάω –</i> volwassen worden
133	παυρίδιος ζώεσκον	kort <i>het achtervoegsel -(ε)σκ- achter het</i> <i>werkwoord ζώω (zie r. 112) drukt uit dat</i> <i>iets altijd zo gebeurde</i>
134	ἀφραδίης ἢ ἀφραδίη ἢ ὕβρις, -εως	zie <i>taaleigen</i> N2 onbezonnenheid wangedrag
136	ἔρδω	offeren
137	ἦ	<i>vul aan:</i> ἐστι; <i>het antecedent is de</i> <i>inhoud van de voorafgaande zin; het</i> <i>betr. vnw. congrueert hier met het</i> <i>naamw. deel van het gezegde</i> woonplaatsen; zie ook <i>taaleigen</i> A1
	τὰ ἦθεα τοὺς	zie <i>taaleigen</i> V
138	κρύπτω	doen verwijderen
139	ἔδιδον μακάρεσσι	= ἐδίδοσαν zie <i>taaleigen</i> N2
140	κατὰ γαῖα κάλυψε	zie regel 121
141	τοὶ μὲν	zie <i>taaleigen</i> V <i>μὲν</i> wordt hier niet gevolgd door δέ, maar het bereidt voor op de overgang naar de beschrijving van het derde geslacht in regel 143
	ὑποχθόνιος	onderaards
142	ὀπηδέω + dat.	vergezellen
145	μελιᾶν	= μελιῶν



	ἡ μελία	es ( <i>boomsoort</i> )
	ὄβριμος	sterk
	οἴσιν	= οἴς
146	στονόεις, -εντος	smartelijk
	ἡ ὕβρις, ὕβριος	wangedrag
147	ὁ ἀδάμας, -αντος	staal
	ἔχον	<i>zie taaleigen W1</i>
	κρατερόφρων, -ονος	onverschrokken
148	ἄπλαστος	ruw
	ἄαπτος	onaantastbaar
	βίη	<i>zie taaleigen A2</i>
149	ἐπέφυκον	<i>ind. plusq.perf. 3 mv. act. van φύομαι</i>
	μέλεσσιν	<i>zie taaleigen N2</i>
150-151	χάλκεα <i>etc.</i>	<i>De historische bronstijd (ca. 2000-800 v. Chr.) ging vooraf aan de historische ijzertijd. Brons is een legering van koper en tin; het is minder hard en minder sterk dan ijzer.</i>
150	τε	<i>niet vertalen</i>
151	ἔσκε	= ἦν
152	τοῖ	<i>zie taaleigen V</i>
	χείρεσσι	<i>zie taaleigen N2</i>
	σφετέρησι	<i>zie taaleigen N2</i>
153	ἐς	= εἰς
	εὐρώεις, -εντος	schimmelig
	κρυερός	huiveringwekkend
	ὁ Αἴδης, Αἴδαιο	Hades
154	νόνημος	zonder roem
	ἔοντας	= ὄντας
155	ἡελίοιο	<i>zie taaleigen N1</i>
160	ὁ ἡμίθεος	halfgod
	προτέρη	<i>vul aan: ἡμῶν</i>
161	τοὺς μὲν	<i>wordt opgesplitst in τοὺς μὲν (r. 162) en τοὺς δὲ (r. 164); de persoonsvorm waarvan al deze accusativi afhangen, is ὄλεσε (r. 163). Deze twee groepen worden weer opgepikt door τοὺς μὲν in regel 166. Deze groepen contrasteren met de door middel van τοῖς δὲ (r. 167) geïntroduceerde groep.</i>
162	ἐπτάπυλος	met zeven poorten
	Καδμηΐς, -ΐδος	van Cadmus ( <i>Cadmus was de stichter van Thebe</i> )
163	τὰ μῆλα	kuddes

	Οιδίπους, -πόδαο	Oedipus ( <i>koning van Thebe</i> )
164	νήεσσιν τὸ λαῖτμα	= ναῦσιν diepte
165	ἠυκόμοιο	<i>zie taaleigen N1</i>
166	ἦ τοι	zeker
167	δίχα + <i>gen.</i> τὰ ἦθεα	ver weg van woonplaatsen
168	καταναίω, <i>aor.</i> κατένασσα	laten wonen
	πείρεσι	<i>dat. mn. van τὸ πείραρ, -ατος – einde</i>
170	ἀκηδής, -έος	zorgeloos
171	ὁ Ὠκεανός	Oceaan ( <i>de zee die de hele wereld omstroomt</i> )
	βαθυδίνης	met diepe draaikolken
172	τοῖσιν	= οἷσιν
173	ἔτεος	<i>vertaal:</i> per jaar
174	ᾧφελον μὴ ᾧφελον + <i>inf.</i>	= ᾧφελον <i>dit drukt een onvervulbare wens uit, bijvoorbeeld "had ik dat maar niet gezegd"</i>
176	ἦμαρ	overdag
179	τοῖσιν μεμείξεται	<i>zie taaleigen V</i> <i>futurum exactum pas. van μείγνυμι; het onderwerp hierbij is ἐσθλά; vertaal:</i> zullen vermengd zijn
	κακοῖσιν	<i>onzijdig, zelfstandig gebruikt</i>
181	γινόμενοι	<i>vertaal:</i> direct bij hun geboorte
	πολιοκρόταφος	met grijs haar
182	ὁμοίως + <i>dat.</i>	goed gezind ( <i>de persoonsvorm van deze hele zin is ἔσσεται (r. 184)</i> )
	παίδεσσι	= παῖσι ( <i>zie taaleigen N2</i> )
183	ὁ ξεινόδοκος	gastheer
184	ἔσσεται	= ἔσται
185	ὁ τοκεύς, <i>acc. mn.</i> τοκῆας	ouder ( <i>vader of moeder</i> )
186	τοὺς ἔπεσσι	= τούτους; ( <i>zie taaleigen V</i> ) <i>zie taaleigen N2</i>
187	ἦ ὄπις, <i>acc.</i> ὄπιν κεν	toeziend oog = ἄν
188	γηράντεσσι	<i>ptc. aor. act. dav. mn. mnl. van γηράω –</i> oud worden
	ἀπὸ θρεπτήρια δοῖεν	= ἀποδοῖεν θρεπτήρια ( <i>tmesis; zie taaleigen W2</i> )
	τὸ θρεπτήριον	dank voor de opvoeding
189	χειροδίκαι χειροδίκης	<i>vul aan:</i> ἔσονται het recht van de sterkste toepassend

190	ἐξαλαπάζω, <i>fut.</i> ἐξαλαπάζω εὐορκος	verwoesten zijn eed eerbiedigend ( <i>zelfstandig gebruikt, net als δικαίου en ἀγαθοῦ (r. 191)</i> )
191	ἡ χάρις ὁ ῥεκτήρ, -ῆρος + <i>gen.</i> ὔβριν	beloning degene die ... doet <i>bijstelling bij ἀνέρα = ἄνδρα (r. 192): vertaal ὔβριν als een bijvoeg. nw., "brutaal"</i>
192	ὔβρις ἡ χεῖρ, -ρός	<i>zie regel 134</i> <i>de basisbetekenis van dit woord is hand; op deze plaats betekent het: geweld</i>
194	σκολιός ἐνέπω ἐπὶ <i>bijw.</i>	leugenachtig zeggen, spreken erbij
195	ὄμνυμι, <i>fut.</i> ὀμοῦμαι ὁ ζῆλος	zweren afgunst
196	οἴζυρος δυσκέλαδος κακόχαρτος ὀμαρτέω + <i>dat.</i>	rampzalig, ellendig kwaadaardige dingen zeggend zich verheugend over ellende vergezellen
197	στυγερώπης εὐρύοδεια	huiveringwekkend met brede straten
198	φάρεσσι	<i>zie taaleigen N2</i>
198-199	καλυψαμένω, προλιπόντ(ε)	<i>ptc. aor. act. nom. dualis (tweevoud); te verbinden met Αἰδῶς καὶ Νέμεσις (r. 200)</i>
199	ἴτον	<i>dualis (tweevoud) futurum van εἶμι – gaan; onderwerp hierbij is Αἰδῶς καὶ Νέμεσις (r. 200)</i>

### Taaleigen bij Hesiodus

Het taalgebruik van Hesiodus komt overeen met dat van Homerus. Het homerische epos is het eindproduct van een lange traditie van orale dichtkunst. Er zijn aanwijzingen dat deze traditie al in de Myceense tijd (1600-1200 v. Chr.) bestond. Rondtrekkende beroepszangers (ἀοιδοί) droegen aan vorstenhoven epische gedichten voor onder begeleiding van een snaarinstrument. Toen in de tiende eeuw v. Chr. Aeolische Grieken een nieuwe woonplaats vonden in Klein-Azië, werd de traditie daar voortgezet en later overgenomen door Ionische zangers. Zo ontwikkelde zich in de loop der eeuwen een epische kunsttaal: een taal die niet correspondeert met één gesproken dialect maar die elementen uit verschillende dialecten en uit verschillende periodes in zich verenigt.

Hieronder staat een aantal van deze taalverschijnselen, die in deze passage voorkomen:

### Algemeen (A)

1. De vormen worden niet altijd samengetrokken, zoals ἀργύρεον i.p.v. ἀργυροῦν (r. 128), ἤθεα i.p.v. ἤθη (r. 137).
2. De ρει-regel geldt niet! → η in plaats van lange α ook na ε, ι of ρ, bijv. βίη i.p.v. Attisch βία (r. 148), γαίης i.p.v. γαίας (r. 168).

### Werkwoorden (W)

1. Het augment blijft vaak achterwege: τέρποντ' = ἐτέρποντ' (r. 115), κάλυπεν = ἐκάλυπεν (r. 121).
2. tmesis → samengestelde werkwoorden staan los van elkaar (zoals wij in het Nederlands ook doen! opeten → ik eet op) (κατα γαῖα κάλυψε).

### Naamwoorden (N)

1. Genitivus:
  - gen. ev. 2e declinatie: -οιο i.p.v. -ου: ἡελίοιο i.p.v. ἡελίου (r. 155).
2. Dativus:
  - dat. mv. 1e declinatie: -ησι(ν) of -ης i.p.v. -αις: θαλίησι i.p.v. θαλίαις (r. 115), ἀφραδίης i.p.v. ἀφραδίαις (r. 134).
  - dat. mv. 2e declinatie: -οισι(ν) i.p.v. -οις: κακοῖσιν i.p.v. κακοῖς (r. 179).
  - dat. mv. 3e declinatie: -εσσι(ν) i.p.v. -σι(ν): παίδεσσιν i.p.v. παισί (r. 182).

### Voornaamwoorden (V)

- τοί: persoonlijk voornaamwoord, nom. mv. m.
- lidwoord → bestaat nog niet, de vormen die later lidwoord worden (ὁ, ἡ, τό en hun verbuiging) functioneren als aanwijzend voornaamwoord: οἱ (r. 118), τούς (r. 186).

### **De dactylische hexameter**

Het schema van de dactylische hexameter is: – ∞, – ∞, – ∞, – ∞, – ∞, – –.

Voor uitleg over het metrum verwijzen we naar de powerpoint die op de website [www.klassiekeolympiaden.nl](http://www.klassiekeolympiaden.nl) beschikbaar is gesteld.